

## 第6章 生活する／犯罪に遭わないために

皆さんの国や地域では犯罪にならないことも日本では犯罪になってしまうことがあります。日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

### 6-1 在留カード

- 在留カードはいつも持っていなければいけません。
- 自分の在留資格で認められた活動を理解しましょう。資格外の活動をしてはいけません。



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html>

(一般財団法人 自治体国際化協会)

在留カード  
〈在留カード〉



- 在留カードのほか、パスポートも大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分でしっかり管理します。

### 6-2 マイナンバー

- マイナンバーは失くさないようにしてください。
- 個人の情報がわかる番号なので、簡単に他の人に教えてはいけません。
- マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(内閣府)

マイナンバー通知カード  
〈マイナンバー通知カード〉



### 6-3 日本でやってはいけないこと



- ① 他人に自分名義(名前)の銀行口座を売り渡すことは法律違反です。

- ② 健康保険証やクレジットカードの貸し借りをしてはいけません。お金の貸し借りもしないようにしましょう。

## Capítulo 6 Vida diaria / Prevención de crímenes

Un acto que no constituye un delito en su país o región puede ser un delito en Japón. Comprenda las leyes y reglas del Japón y viva con seguridad.

### 6-1 Tarjeta de residencia

- Tiene que llevar siempre consigo la tarjeta de residencia.
- Comprenda las actividades permitidas por su categoría de residente. No debe realizar ninguna actividad que no esté permitida por su categoría.



<Tarjeta de residencia>



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/es/b/index.html>

(Consejo de Administraciones Locales para las Relaciones Internacionales)

- Además de la tarjeta de residencia, su pasaporte también es una documentación importante. No se lo deje a nadie y asegúrese de guardarlo usted mismo.

### 6-2 My Number

- Asegúrese de no perder su My Number.
- No debe enseñar su número a nadie, ya que con este número es su identificación personal.
- Página web sobre el Sistema de My Number para "residentes extranjeros"



<Tarjeta de notificación de My Number>



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/spanish.html> (Oficina del gabinete)

### 6-3 Cosas que hay que evitar en Japón (actos ilegales)



- ① Traspasar una cuenta bancaria a su nombre a otras personas es una infracción de la ley.



- ② No se debe prestar la tarjeta de seguro social y tarjeta de crédito ni pedir las prestadas. Procure no hacer lo mismo con el efectivo.



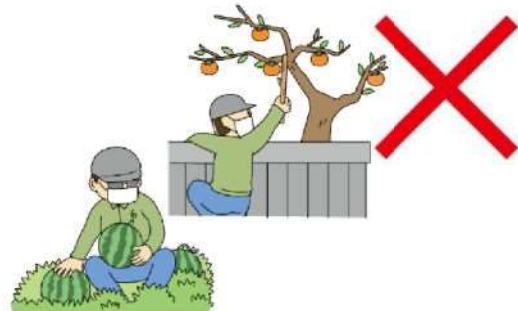
③ ナイフや はさみなど、<sup>あぶ</sup>危<sup>もの</sup>ない物<sup>も</sup>を<sup>ある</sup>持<sup>あ</sup>って歩<sup>い</sup>てはいけません。



④ 駅<sup>えき</sup>や 道<sup>みち</sup>に 置<sup>お</sup>いてある 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>の 自<sup>じ</sup>転<sup>てん</sup>車<sup>しゃ</sup>に 乗<sup>の</sup>ってはいけません。



⑤ 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>が 捨<sup>す</sup>てた粗<sup>そ</sup>大<sup>だい</sup>ゴ<sup>み</sup>ミ (家<sup>か</sup>具<sup>ぐ</sup>や 電<sup>でん</sup>化<sup>か</sup>製<sup>せい</sup>品<sup>ひん</sup>等<sup>など</sup>) を 持<sup>も</sup>ってい<sup>い</sup>ってはいけませ<sup>せ</sup>ん。

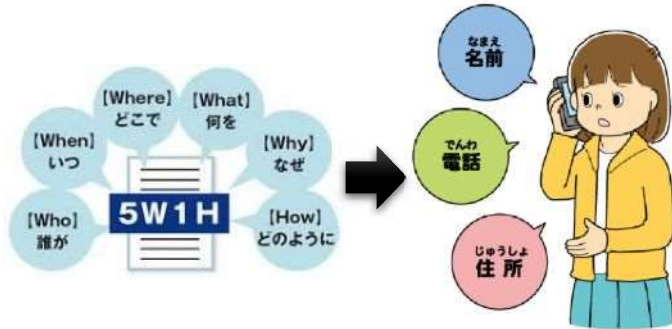


⑥ 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>の 畑<sup>はたけ</sup>の 野<sup>や</sup>菜<sup>さい</sup>や 庭<sup>にわ</sup>の 木<sup>き</sup>に な<sup>な</sup>っている果<sup>くだもの</sup>物<sup>もの</sup>を 持<sup>も</sup>ってい<sup>い</sup>ってはいけませ<sup>せ</sup>ん。

6-4 事件<sup>じけん</sup>に あ<sup>あ</sup>ったとき ⇒ TEL110番<sup>ひやくとうばん</sup>



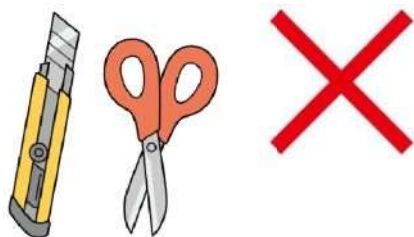
① 事件<sup>じけん</sup>に あ<sup>あ</sup>ったときは、110番<sup>ひやくとうばん</sup>に 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>を かけ<sup>け</sup>て、警<sup>けい</sup>察<sup>さつ</sup>に 連<sup>れん</sup>絡<sup>らく</sup>を しま<sup>し</sup>ます。



② 「いつ」、「どこで」、「何が起<sup>お</sup>こ<sup>こ</sup>ったか」を 正<sup>ただ</sup>しく 伝<sup>つた</sup>えます。

③ 「名<sup>な</sup>前<sup>まえ</sup>」と「連<sup>れん</sup>絡<sup>らく</sup>先<sup>さき</sup>」を 伝<sup>つた</sup>えます。

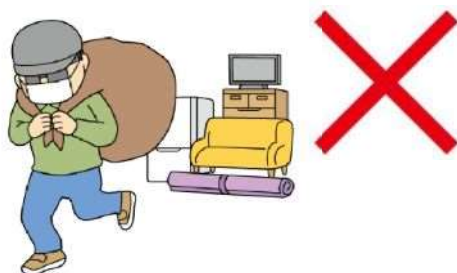
- 自<sup>じ</sup>分<sup>ぶん</sup>で 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>を かけ<sup>け</sup>るこ<sup>こ</sup>とが でき<sup>でき</sup>ないときは、近<sup>ちか</sup>くに 在<sup>い</sup>る人<sup>ひと</sup>に 助<sup>たす</sup>けてもら<sup>もら</sup>います。
- 途<sup>と</sup>中<sup>ちゆう</sup>で 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>を 切<sup>き</sup>ら<sup>ら</sup>ないで<sup>で</sup>くだ<sup>くだ</sup>さい。警<sup>けい</sup>察<sup>さつ</sup>に し<sup>し</sup>っか<sup>か</sup>り 情<sup>じゆう</sup>報<sup>ほう</sup>を 伝<sup>つた</sup>え<sup>え</sup>ま<sup>ま</sup>し<sup>し</sup>ょう。
- 外<sup>がい</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>でも 話<sup>はな</sup>せ<sup>せ</sup>ま<sup>ま</sup>す。簡<sup>かん</sup>単<sup>たん</sup>な 日<sup>に</sup>本<sup>ほん</sup>語<sup>ご</sup>でも 問<sup>もん</sup>題<sup>だい</sup>ありませ<sup>せ</sup>ん。



③ No se debe caminar portando objetos peligrosos, como cuchillos y tijeras.



④ No se debe montar en bicicletas ajenas aparcadas en las estaciones y en las calles.



⑤ No se debe llevar basura grande (muebles, electrodomésticos, etc.) desechada por otras personas.



⑥ No se debe llevar verduras o frutas de huertas y jardines de otras personas.

## 6-4 En caso de incidentes ⇒ Marcar el 110



① Si se ve implicado en un incidente, marque el 110 para contactar con la policía.

② Comunique correctamente "cuándo," "dónde," y "qué pasó."

③ Comunique su "nombre" y "número de contacto".  
(Número de teléfono, Dirección)

- Cuando no puede hacer una llamada por su propia cuenta, pida ayuda de alguien que esté cerca.
- No cuelgue el teléfono en medio de la conversación. Informe a la policía la información necesaria.
- Pueden atenderle en idiomas extranjeros. No es ningún problema que hable únicamente en japonés sencillo.

6-5 交通事故にあったとき ⇒ TEL119番、110番

①ケガをした人がいるときは、救急車（119番）に電話をします。



②ケガをした人がいても、いなくても、警察（110番）に電話をします。



③警察の人が来るまで、交通事故があったところから、離れてはいけません。近くの安全な場所で待ちましょう。



④警察の人が来たら、「何が起こったか」を話し、確認をしてもらいます。

⑤日本では事故を起こした人と事故に遭った人との間に保険会社が入ります。

事故を起こした場合、多くのお金を払わなければならないかもしれません。

自転車保険や自動車保険などに入っておきましょう。



事故のときは、ケガをしていないと思っても、後でケガが分かることがあります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。



6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき

①近くにある警察や交番に行き、届け出をします。

②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を失くしたら、すぐにカード会社に連絡をして、カードを止めてください。



<つかってみよう！ にほんご>



ざいりゅうカード  
在留カードをなくしてしまいました。どうしたらいいですか。



さいふ お  
財布を落として困っています。どうしたらいいですか。

## 6-5 En caso de accidentes de tráfico ⇒ Marcar el 119 y 110

① Cuando alguien está lesionado, llame a la ambulancia (119).



② Llame a la policía (110) independientemente de si hay o no hay alguna persona lesionada.



③ No abandone el lugar del accidente hasta que los agentes de policía lleguen. Espere en un lugar seguro y cercano.

④ Cuando los agentes de policía lleguen, explique “qué es lo que ocurrió” y deje que ellos investiguen el accidente.



⑤ En Japón, las compañías de seguros sirven de intermediario entre la persona que ocasionó el accidente y la víctima del accidente. En caso de ocasionar un accidente, es probable que tenga que pagar mucha indemnización. Es aconsejable que se haga un seguro de bicicletas o de vehículos.



Consejo práctico

Aunque piense que Ud. no está lesionado en el momento del accidente, es posible que más tarde se dé cuenta de su lesión. En caso de tener accidente de tráfico, asegúrese de ir a un hospital.



## 6-6 En caso de perder objetos o ser víctimas de un robo

① Acuda a la comisaría o puesto de policía más cercano y denuncie el caso.

② Cuando pierda su “tarjeta de crédito” o “tarjeta de banco”, avise a la empresa de tarjeta de crédito o al banco para paralizar las tarjetas.



<Nihongo ¡vamos a utilizarlo!>



He perdido mi tarjeta de residencia. ¿Qué debería hacer?



Estoy teniendo problema porque he perdido mi cartera. ¿Qué debería hacer?